



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2020. január 24.
(OR. en)

7142/15
ADD 1 DCL 1

VISA 101
COLAC 29

A MINŐSÍTÉS FELOLDÁSA¹

A dokumentum száma:	ST 7142/15 ADD 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Dátuma:	2015. március 12.
Új státusz:	nyilvános
Tárgy:	MELLÉKLET – Tárgyalási irányelvek a következőhöz: Ajánlás – A Tanács határozata az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásokra irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a fenti dokumentum minősítés alól feloldott változatát.

E dokumentum szövege megegyezik az előző változat szövegével.

¹ A dokumentumot az Európai Bizottság 2020. január 15-én oldotta fel a minősítés alól.



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2015. március 12.
(OR. en)

7142/15
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

VISA 101
COLAC 29

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2015. március 11.
Címzett:	Uwe CORSEPIUS, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2015) 119 final ANNEX 1
Tárgy:	MELLÉKLET – Tárgyalási irányelvek a következőhöz: Ajánlás – A Tanács határozata az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásokra irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2015) 119 final számú dokumentum I.
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2015) 119 final ANNEX 1



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 11.3.2015
COM(2015) 119 final

ANNEX 1

MELLÉKLET

Tárgyalási irányelvek

a következőhöz:

Ajánlás

A Tanács határozata

az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásokra irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról

MELLÉKLET

Tárgyalási irányelvek

a következőhöz:

**Ajánlás
A Tanács határozata**

az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásokra irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról

A tárgyalások során a Bizottságnak törekednie kell az alábbiakban részletesen ismertetett célkitűzések megvalósítására.

1. A MEGÁLLAPODÁSOK CÉLJA ÉS HATÁLYA

A megállapodások célja, hogy világos, egyértelmű és jogilag kötelező érvényű jogokat és kötelezettségeket állapítson meg a rövid távú tartózkodásra vonatkozó vízumkövetelmény alóli mentesség biztosítására Kolumbia és Peru azon állampolgárai számára, akik átlépik a tagállamok külső határait, valamint a tagállamok azon állampolgárai számára, akik átlépik ezen országok határait.

2. KÜLÖNÖS KÉRDÉSEK

A megállapodásokban meg kell határozni az uniós polgároknak, valamint Kolumbia és Peru állampolgárainak a vízummentességben részesítendő kategóriáit, mégpedig a magánútlevéllel rendelkezőkét, valamint a diplomata-, a szolgálati, a hivatalos és a különleges útlevéllel rendelkezőkét. A megállapodásokhoz csatolt nyilatkozatokban emlékeztetni kell arra, hogy a kolumbiai és a perui kormány biometrikus útlevelek kibocsátását tervezi állampolgárai számára 2015-től kezdődően.

A megállapodásokban meg kell határozni a tartózkodás célját, amelyre a vízummentességet megállapítják: turistaút, családlátogatás, üzleti út stb. A vízummentességet nem lehet a legfeljebb 90 napos időszakra gazdasági jövedelemszerző tevékenység folytatása céljából beutazó személyekre alkalmazni.

A megállapodásokban továbbá meg kell határozni a tartózkodás vízummentesség értelmében megengedett időtartamát is. Unió polgár esetében ez az időtartam Kolumbia és Peru területén bármely 180 napos időszakban 90 nap lehet, Kolumbia és Peru állampolgárai esetében pedig a schengeni térségben bármely 180 napos időszakban 90 nap lehet.

A megállapodásokban rendelkezni kell arról, hogy kivételes jelleggel és átmeneti időtartamra a vízummentesség hatálya alá tartozó, a schengeni térségben való bármely 180 napos időszakban 90 napos tartózkodást a schengeni vívmányokat még nem teljes körűen alkalmazó tagállamokban való bármilyen tartózkodástól függetlenül kell kiszámítani.

A megállapodásokban egyértelművé kell tenni, hogy a vízummentesség a határátlépésre használt közlekedési módra tekintet nélkül érvényes.

A megállapodásokban egyértelművé kell tenni, hogy a megállapodások hatálya alá nem tartozó kérdéseket továbbra is a nemzeti és az uniós jog szabályozza. Ez különösen az egyéb beutazási feltételekre, a beutazás elutasítására, a tartózkodás három hónapot meghaladó időtartamra való meghosszabbítására stb. vonatkozik.

3. A MEGÁLLAPODÁSOK IGAZGATÁSA

A Kolumbiával és Peruval kötendő megállapodásokban szakértői bizottság létrehozásáról kell rendelkezni. A bizottságnak az Európai Unió, valamint Kolumbia és Peru képviselőiből kell állnia. Az Uniót a Bizottságnak kell képviselnie.

A szakértői bizottságnak különösen a következő feladatokat kell ellátnia:

- felügyeli a megállapodás végrehajtását, valamint
- javaslatot tesz a megállapodás módosítására és kiegészítésére.

4. A TAGÁLLAMOK, VALAMINT KOLUMBIA ÉS PERU KÖZÖTTI HATÁLYOS KÉTOLDALÚ MEGÁLLAPODÁSOKKAL VALÓ KAPCSOLAT

Mindkét megállapodásnak záradékot kell tartalmaznia, amelynek értelmében a megállapodás hatálybalépésétől fogva annak rendelkezései elsőbbséget élveznek az egyes tagállamok, valamint Kolumbia és Peru közötti kétoldalú megállapodásokkal, vagy bármely ilyen kétoldalú megállapodás vagy egyezmény adott rendelkezésével szemben, amennyiben azok rendelkezései a megállapodás hatálya alá tartozó kérdéseket érintenek.

5. A MEGÁLLAPODÁSOK TERÜLETI HATÁLYA, HATÁLYBALÉPÉSE, IDŐTARTAMA, FELFÜGGESZTÉSE ÉS FELMONDÁSA

A megállapodásokban rendelkezni kell a megállapodások területi hatályáról – Franciaország és Hollandia esetében a vízummentesség Kolumbia és Peru állampolgárait kizárólag európai területeiken való tartózkodásra jogosítaná fel –, valamint hatálybalépésükről és időtartamukról. A megállapodásokat határozatlan időre kell megkötni, és a megállapodásoknak olyan rendelkezéseket kell tartalmazniuk, amelyek mindkét szerződő fél számára lehetővé teszik a megállapodás egészben vagy részben való felfüggesztését vagy felmondását. A felfüggesztési okok között szerepelnie kell különösen a közrendet és közbiztonságot fenyegető veszélyeknek, az illegális bevándorlásnak, valamint a vízumkötelezettség bármelyik fél általi újbóli bevezetésének. Az illegális migráció különös

kérdésére vonatkozóan a megállapodásokhoz csatolt nyilatkozatokban emlékeztetni kell arra, hogy az egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, másrésről az Andok Közösség és tagországai közötti politikai párbeszédéről és együttműködésről szóló megállapodás² 49. cikkének (3) bekezdése értelmében a felek beleegyeznek illegális migránsaik visszafogadásába.

Kolumbiát és Perut csakis az Európai Unió egészére vonatkozóan és nem külön-külön egy vagy több tagállamra vonatkozóan szabad feljogosítani a vele kötött megállapodás felfüggesztésére vagy felmondására. Az Uniót csakis valamennyi tagállamára vonatkozóan szabad feljogosítani a megállapodás felfüggesztésére vagy felmondására.

DECLASSIFIED

²

COM(2003) 695. A megállapodás még nem lépett hatályba, mivel az EU még nem erősítette meg. 2015 folyamán azonban várhatóan hatályba lép.